

# OSTAJETE LI ŽIVJETI ZAJEDNO I TRAŽITE LI (ZAJEDNO) POMOĆ ILI ODLAZITE?

Što god odlučili, znajte da niste sami. Uvijek možete zatražiti pomoć, čak i kad ste ovisni o partneru, nemate vlastitih prihoda, ili ako Vam je oduzeta dozvola boravka.

## Ako odlučite ostati, nemojte se povući u sebe.

- Razgovarajte s ljudima u Vašoj okolini (susjed, prijatelj/ prijateljica, rođak) i sa stručnim osobama koje Vam (kao i Vašem partneru) mogu pomoći.
- Imajte pri ruci važne brojeve telefona. Vičite "hulp" ("pomoć" na nizozemskom; izgovara se isto), "au secours" ("pomoć" na francuskom; izgovara se kao «o sekur») ili birajte telefonski broj 112 u slučaju intenzivnog nasilja.
- Dogovorite sa svojom okolinom način uspješnog komuniciranja u slučaju opasnosti.
- Razgovarajte s kućnim liječnikom. Zamolite ga da sastavi izvještaj o Vašim ozljedama, psihičkom stanju i trajanju nesposobnosti za rad, čak i kada ste nezaposleni. Vaš liječnik ima profesionalnu obavezu čuvanja tajne. Sakrijte dokumente na sigurno mjesto. Oni Vam mogu dobro doći ako odlučite privremeno ili zauvijek napustiti partnera.

**Više korisnih savjeta možete naći na internet stranici:**  
<http://igvm-iefh.belgium.be/>

Ispunite i izrežite ovaj listić, te ga stavite u novčanik da imate dva važna telefonska broja uvijek sa sobom.

## KOME SE MOŽETE OBRATITI?

Clara Matvij: **0494/13.27.34** (ma-vrij 9u-12u)

Minela Duspara: **0497/92.39.87**

Tele-recepciju: **106/107**

Pouzdana osoba: .....

Kućni liječnik: .....

Lokalna policijska stanica: .....

U hitnim slučajevima: **112**, i , viči: "hulp" ili "o sekur"

# AKO ODLUČITE NAPUSTITI PARTNERA, PODUZMITE MJERE OPREZA.

- Nađite nekog tko Vam može pružiti pomoć i potporu.
- Sa sobom uzmite kopije važnih dokumenata (vjenčani list, zdravstvenu knjižicu tj. "sis-kartu", izvješće o plaći, o dječjem dodatku, ugovor o najmu stana ili kopiju o potvrdi vlasništva ukoliko ste (su)vlasnik, tekući i štedni račun/ knjižicu , brojeve ostalih računa, imovinske kredite). Držite kod sebe važne telefonske brojeve i napravite rezervne ključeve.
- Nastojte nešto odjeće, novaca i, po mogućnosti, lijekova za Vas i djecu sakriti na sigurnom mjestu ili kod neke pouzdane osobe.
- Nastojte povući svoju punomoć sa zajedničkog računa u banci ili otvorite račun na svoje ime.
- Unaprijed razmislite o tome kako napustiti zajednički dom na siguran način. Nađite sigurno utočište za sebe i djecu. Ako se ne možete skloniti kod obitelji ili prijatelja, obratite se službenim utočištima i skloništima.
- Ako imate malo ili nikakvih prihoda, možete zatražiti pomoć kod OCMW-a (Centar za Socijalnu Skrb).
- Neovisno o Vašim finansijskim uvjetima, možete zatražiti uslugu odvjetnika, po mogućnosti i besplatno.
- Zatražite od kućnog liječnika ili u bolnici liječničku potvrdu u kojoj treba biti navedeno da ste žrtva nasilja i nosite sa sobom ostale važnije liječničke potvrde. To su važni dokazi koji će Vam trebati na sudu.
- Obratite se policiji i prijavite nasilje, te eventualno uložite tužbu protiv počinitelja nasilja. Napomenite da ste napustili bračni dom.
- Ne zaboravite da Vi, ukoliko napustite zajednički dom, zadržavate sva prava koja Vam po zakonu pripadaju, bez obzira jeste li udati (oženjeni) ili ne. Vi zadržavate prava u odnosu na djecu te na pokretnu (stvari, namještaj) i nepokretnu imovinu (stan ili kuća).



RUE ERNEST BLEROTSTRAAT 1 • LOCAL/LOKAAL 2031  
BRUXELLES/ BRUSSEL 1070

SERVISCH-CROATISCH/SERBO-CROATE

# PREKINI ŠUTNJU PRIJE NEGO SE SLOMIŠ

**NASILJE  
MEĐU  
PARTNERIMA**  
Govorite o tome

Niste  
sami u  
toj borbi

.be

# O ČEMU SE RADI? O NASILJU MEĐU PARTNERIMA

Mnoge žene, ali i muškarci, svakodnevno žive u strahu od svojih partnera.

Poniženja, vrijeđanja, optužbe, psovke...

Vaši osjećaji bivaju povrijeđeni.

Osjećate se ismijano, poniženo i uvrijeđeno.

Udarci, ozljede, modrice ...

Vaše tijelo vrišti.

Ne smjeti vidati obitelj i prijatelje,

ne smjeti otići na posao...

Oduzeta putovnica ili dozvola boravka.

Postajete izolirani.

Prisiljeni na neželjene seksualne radnje ...

Osjećate se slomljeno.

Nemati pravo odlučivanja ...

Vaše samopouzdanje se gubi.

Strah vlada Vašim životom.

Ne šutite o nasilju među partnerima. Obavijestite druge o tome, kako bi Vam mogli pomoći.

Ova brošura je dostupna na sljedećim jezicima:  
nizozemski, francuski, njemački, engleski, španjolski, talijanski, kineski, portugalski, poljski, srpsko/hrvatski, lingala, svahili, grčki, turski, arapski, ruski i rumunjski

**Za dodatne primjerke**  
kontaktirajte: Institute for the Equality of Women and Men  
+32 (0) 2/233.49.47, [gelijkheid.manvrouw@igvm.belgie.be](mailto:gelijkheid.manvrouw@igvm.belgie.be)

Nasilje među partnerima postoji u svim dobnim grupama, u svim društveno-ekonomskim uređenjima i kulturama, te istovremeno u heteroseksualnim i homoseksualnim relacijama. Premda su žrtve uglavnom žene, ne treba zaboraviti da i muškarci mogu biti žrtve tog nasilja.

Govoriti o nasilju među partnerima nije jednostavno, stoga se ponekad čini da ste jedini kome se to događa. To, nažalost, nije istina.

Nasilje u privatnoj sferi jedna je od najčešćih pojava nasilja u našem društvu.

Žrtve često šute zbog osjećaja krivnje, srama ili zato što su preplavljene proturječnim osjećajima prema partneru. Javlja se i nada da će vremenom biti bolje, jer nakon nasilnih ispada uglavnom slijedi razdoblje mira u kući kada se partner ispričava za svoje ponašanje.

Nasilje među partnerima je neprihvatljivo. Nitko nema pravo upotrijebiti nasilje nad drugim, bez obzira na razlog. Nasilje nemojte ni opravdavati ni prihvaćati. Prijetnje, zlostavljanja, uhođenje i seksualno nasilje su kažnjiva djela.

*Žrtva ima prava  
uložiti žalbu,  
zatražiti pomoć i  
poduzeti korake  
da se nasilje  
zaustavi.*

# JEŠTE LI VI ŽRTVA NASILJA? ŠTO MOŽETE UČINITI? PREKINITE ŠUTNJU.

Potrebno se odlučiti kako dalje, a to baš i nije jednostavno. Zato, razgovarajte s jednom pouzdanom osobom i sa stručnim osobljem.

Oni će Vas saslušati, savjetovati i zajedno s Vama pokušati naći rješenje. Razgovor pomaže jasnije uvidjeti što želite i što bi mogli učiniti. Jedan od preduvjeta za poboljšanje situacije je Vaša, objektivna procjena stanja.

Dolje navedene osobe i organizacije će Vas bez predrasuda saslušati.

One Vam ne nalažu što da učinite, već pomažu da shvatite svoju situaciju, i daju savjete i adrese za daljnju pomoć. Ova pomoć je povjerljiva, dobrovoljna i anonimna.

**Dostupni i korisni telefonski brojevi gdje se mozete obratiti i u povjerenju Posavjetovati :**  
nizozemski : Clara Matvij: 0494/13 27 34 (ma-vrij 9-12u)  
Minela Duspara: 0497/92 39 87

## TELE-RECEPCIJA: 106/107

Za povjerljivi razgovor, nazovite Tele-recepciju na broj 106/107 (besplatno, anonimno i danonoćno dostupno). Tele-recepciju nudi i pomoć na internet stranici [www.Tele-onthaal.be](http://www.Tele-onthaal.be) / [www.chat-accueil.org/accueil.php](http://www.chat-accueil.org/accueil.php), kroz razgovore "on line".